

German reunification, seven years of achievements

Dr. Nader Riad, Board member of the Chamber of Engineering Industries and member of the German-Arab Chamber of Industry and Commerce

Seven years ago, German Chancellor Helmut Kohl stood on the main stage of the old parliament (Reichstag) to announce the creation of the unified Germany. After 57 years, the dream had come true.

Under the sparkling silver eagle, Germany's ensign, the giant chancellor started to draw the features of the new Germany, turning a page on half a century of German history and wiping off the effects of Nazi Germany and World War II.

The man made history as the person who paved the way for German unity side by side with legendary Chancellor Bismark, who had also united Germany.

Realizing the sensitivity of some European countries toward the German reunification, Kohl adopted a cautious diplomacy to remove any concerns or reservations about the newborn German giant.

The man succeeded remarkably to remove such concerns and the ghosts of the past and Germany emerged concurrently with the collapse of the eastern bloc.

Since its early days, the unified Germany announced that its ideal goal was to play a key role in shaping the future of Europe.

Germany's wonderful diplomatic and political discourse over the last seven years has aimed to encourage tolerance and constructive interfaith and intercultural dialogue.

This civilized attitude was met by a sincere desire to achieve full integration after Kohl, the main hero of the German reunification, managed to reassure the European partners that adopting a unified currency (the euro) would not necessarily turn Europe into a fortress isolated from the rest of the world.

The newly established Germany had credentials that were different from its military supremacy in the past.

The Germans replaced their military pride with economic pride, changing conflicting interests into a policy of joint interests with their European partners.

Over the last seven years, Germany has contributed to consolidating the concept of dialogue to solve the problems that emerged after World War II.

However, Kohl changed this concept into a golden rule in dealing with political parties and forces of different inclinations with the objective of reaching a consensus on economic reforms.

The belief in dialogue may have been the key to marginalizing the opponents to German unity and to Kohl as the longest-serving leader in Europe.

Kohl has successfully rebuilt the eastern states, integrating them into the economic system of former Western Germany. By doing so, Kohl's government has precisely drawn a stable economic policy based on low interests, balanced prices and high pays within an international, economic, dynamic and evolutionary framework.

The German government has not been shaken by the increasing unemployment rates, especially in the eastern part of the country. The government preferred to deal realistically and patiently with the problem. It realized that unemployment (more than four million jobless) was basically ascribed to the restructure and rehabilitation process in Eastern Germany. It also understood that subsequent economic growth would eventually lead to an increase in employment over the following years, thus easing today's most serious problem for the German people.

The adjustment process, though, is fraught with obstacles and criticism. Eastern German companies able to compete at the global level are very few. However, the capability of the German government to deal with crises has contributed to solving most of the problems that arose following the reunification.

The good policy adopted by the government over the last seven years to rebuild Eastern Germany was based on private investment and self-funding through a government financing mechanism worth 160 billion German marks.

However, the German government is aware that the cost of rebuilding Eastern Germany is a mature promissory note that has not been paid over the pre-unification years.

This delay in paying this note has resulted in a quick development in Western Germany over the last years. Now, though, 40 billion marks are paid by Western Germany to rebuild the east of the country in the form of investment that will greatly pay off.

Economic experts have started to observe crucial successful shifts in the economic activities in Eastern Germany. Economic growth and efficiency have

increased in that part of the country, forming a springboard for German exports to access emerging Eastern European markets.

The German government has bet on keeping economic growth at the current rate in the east without depending on financial remittances and government subsidies.

It seems that the German government has won the bet. Industrial production in Eastern Germany has increased by 20%, thanks to successful rebuilding operations and the 100-billion-mark Federal Stability Program.

This program was launched in 1995 to encourage German private and foreign investment in Eastern Germany.

Economists say that overcoming Eastern Germany's restructuring problem will enable the German economy to grow tremendously over the coming years (at least 10% of the current GDP). Other economic indicators confirm success will continue.

German exports in 1997, for example, hit more than 100 billion marks, the highest level since the German unity in 1990. Recent official statistics point out that Germany achieved a 13.4-billion-mark trade surplus, about twice as much as last year.

Figures from the Federal Statistic Bureau revealed a 23.3% increase in exports (77.3 billion marks) and a 13.7% increase in imports (63.9 billion marks). The total value of exports in the first half of 1997 hit 424 billion marks, up by 11.1% compared to last year. For their part, imports hit 366 billion marks, up by 7.9%. Thus, unified Germany has made a 58-billion-mark trade surplus.

Indicators also suggest a significant improvement in German-Egyptian relations. It is enough to say that when the German government decided to

decrease aid to third world countries from an annual 200 to 140 million marks, it realized the necessity of compensating Egypt through educational and vocational training programs.

Among the most important joint projects in the recent years is the Mubarak-Kohl technical education program, which was set up five years ago. The success of this initiative urged the German authorities concerned with technical cooperation to strengthen the material framework of the project.

Egypt has received about 5.9 billion German marks as development aid over the last 34 years, which reflects Egypt's high status in Germany.

With highly eloquent words, Chancellor Helmut Kohl expressed Germany's responsibilities toward the world saying, "It is not appropriate for Germany's dignity to ask for rights and shun responsibilities."

In light of the confident steps made by the Egyptian government in the privatization program, German investors have been paying attention to this emerging market.

Germany is the second EU country, after Britain, in terms of the number of investment projects in Egypt (some 250 million LE).

Meanwhile, some 2,000 Egyptian investors are contributing to building contemporary Germany through their businesses there.

With Germany's foreign trade strategy focusing on Middle East markets, Egypt-Germany trade exchange hit more than 3 billion marks in 1996. Egypt's exports to Germany have risen by 12% in comparison to 1995. The German market receives about 40% of Egypt's untraditional exports.

These relations are so deeply rooted that they cannot be harmed by the coward attack carried out against a bus of German tourists in front of the Egyptian Museum a few days ago.

Such painful events should not affect the friendship between peoples and should be managed with flexibility and understanding, in spite of the inevitable cost that countries always bear as a result of such irresponsible acts.

If the recent incident was a test for the consolidated Egyptian-German relations, Egypt has overlooked its human losses due to the mines in the Egyptian Western Desert.

These mines were planted by both the Allies and the Axis armies in World War II. Demining such an area requires great collective efforts and it is not acceptable to disregard this deteriorating situation under the new world order.

The happiest day for Germany was when it reconciled with itself and with its neighbors to provide aid and friendship and to participate in building a better world.

Egypt-Germany relations over the years have remained strong, thus giving an example to the peoples of the world.

Die Zusammenarbeit mit der Bundesrepublik Deutschland

Die Vereinigung Deutschlands

Sieben Jahre voller Leistungen

Vor sieben Jahren stand der deutsche Kanzler Helmut Kohl auf dem Podium der Haupthalle des alten Parlaments, des Reichstags, und erklärte die deutsche Vereinigung für besiegelt. Damit hatte er den Traum vollbracht, der für 57 Jahre unterdrückt blieb. Unter dem leuchtenden Silberadler, Deutschlands Symbol, stand er voller Stolz. Er schlug ein neues Kapitel in der Geschichte auf und hat damit den Nationalsozialismus sowie die Einflüsse des zweiten Weltkriegs hinter sich gelassen. Er ging so in die Geschichte ein und nahm einen Platz als der Verursacher der neuen deutschen Vereinigung neben dem großartigen Führer Bismarck, der Deutschland vorher vereinigte, ein.

Kohl hat mit seinem politischen Gefühl wahrgenommen, dass die Leistung der Vereinigung andere europäische Länder provozieren kann. Deshalb war er sehr vorsichtig und überlegt, um die Befürchtungen und die Vorbehalte vor dem zukünftigen „Riesen Deutschland“ zu beseitigen. Er ist ihm bereits gelungen, die europäische und nationale Befürchtung vor der Vergangenheit zu beseitigen und die deutsche Vereinigung gleichzeitig mit der Auflösung des ostdeutschen Staates zu erfüllen.

Von Anfang an hat Deutschland eine neue Botschaft ausgesendet, deren Ziel war, eine wesentliche Rolle bei der Herstellung der europäischen Zukunft zu spielen. Der deutsche politische diplomatische Begriff umfasste in den sieben

vergangenen Jahren wunderschöne Worte, wie z.B.: die Förderung des konstruktiven Dialogs zwischen den Kulturen und Religionen, der Aufruf zu Toleranz ohne Bevormundung anderer. Diese zivilisierte Richtung stimmt damit überein, die integrierte vollständige Vereinigung zu erfüllen, nachdem Helmut Kohl, als „Kapitän des Vereinigung-Schiffs“, die europäischen Partner davon überzeugen konnte, dass die Währungseinheit nicht zu der Isolation des Kontinents führt. Der neue deutsche Nationalismus hat neue Voraussetzungen geschaffen, und es geht nicht mehr nur um militärische Überlegenheit. Die Deutschen haben militärischen Stolz mit wirtschaftlichem Stolz verbunden und die Politik des Interessenkonflikts gegen die der Übereinstimmung der Interessen eingetauscht.

Deutschland hat ferner dazu in den letzten sieben Jahren beigetragen, das Prinzip des Dialogs für die Lösung der Probleme, welches nach dem zweiten Weltkrieg entstanden ist, zu verankern. Kohl hat diesen Begriff zu einer goldenen Basis bei dem Umgang mit den politischen Mächten und den Parteien verschiedener Richtungen gemacht mit dem Ziel einen Konsens über den Prozess der wirtschaftlichen Reform zu erreichen. Der Glaube an das Prinzip des Dialogs war vielleicht der wahre Grund dafür, dass die Stimmen, welche der Vereinigung widersprachen, beseitigt wurden und dass Kohl sein Amt für die längste Zeit in der Geschichte Europas ausübte.

Eine neue Phase von Wiederaufbau und Integration der neuen Bundesländer ist eingetreten. Kohls Regierung hat mit Tüchtigkeit eine neue stabile wirtschaftliche Politikstrategie aufgestellt, die auf niedrigen Zinsen, günstigen Preisen, Lohnerhöhung im Rahmen einer entwickelten dynamischen Weltwirtschaft beruhte. Darüber hinaus ließ sich damals die deutsche Regierung durch die hohe Arbeitslosigkeit, vor allem in dem östlichen Teil nicht erschüttern. Sie ist damit realistisch und sehr geduldig umgegangen, weil ihr

bewusst wurde, dass die Krise der Arbeitslosigkeit, mehr als 4 Mrd. Arbeitslose, eigentlich auf die Probleme der Umstrukturierung und der Wiederqualifizierung im östlichen Deutschland zurückgegangen sind, und dass die Erhöhung der Wachstumsrate, wenn diese Phase vorüber wäre, wieder zu einer Steigerung der Beschäftigungsrate in den kommenden Jahren führen würde. Daraufhin würde die Arbeitslosigkeit, welche als das größte Problem gilt, unter dem das deutsche Volk derzeit leidet, wieder sinken. Obwohl der Anpassungsprozess von vielen Schwierigkeiten und Problemen begleitet ist, ist die Anzahl der ostdeutschen Unternehmen, auf der weltweiten Ebene konkurrenzfähig sind, sehr gering. Die große Fähigkeit der deutschen Regierung zum Umgang mit den Krisen hat dazu beigetragen, die meisten Probleme der Wiedervereinigung zu überwinden. Ferner stützte sich diese umsichtige Politik, die im Laufe von sieben Jahren in die Tat umgesetzt wurde, auf die Privaten Investitionen und die Selbstfinanzierung durch staatliche Mechanismen, die Investitionen von 160 Mrd. Mark angenommen haben.

Die deutsche Regierung fand auch, dass die Kosten des Wiederaufbaus im Osten eine Pflicht wäre, die wegen der Trennung vorher nicht erfüllt werden konnte. Das hat auch den schnellen Wiederaufbau des westlichen Teils Deutschlands in den vergangenen Jahren beeinflusst.

Auf der anderen Seite hörten die Kosten der Trennung Deutschlands auf, welche 40 Mrd. Mark jährlich aus der Kasse des westlichen Teils betrug, und neue Investitionen mit einem großen wirtschaftlichen Einfluß begannen. Die Experten stellten eine wichtige Wirtschaftswandlung im Osten fest, indem die Wachstumsbasis ausgebaut wurde und die neuen Ländern zu einem Zentrum der Exporte wurden, welche die versprechenden osteuropäischen Märkte erzielten.

Die deutsche Regierung setzt auf die Nachhaltigkeit der jetzigen wirtschaftlichen Wachstumsrate in den neuen Ländern, ohne dass man sich weder auf die Finanzüberweisungen noch auf die staatliche Unterstützung stützt. Offenbar wird die deutsche Regierung es schaffen und den Kampf gewinnen. Die industrielle Produktion stieg im Osten auf 20% nach den derzeitigen Bauaktionen sowie nach dem Bundesprogramm für die Stabilisierung, das 100 Mrd. Mark seit 1995 gekostet hat, um die deutschen und die ausländischen Privatinvestitionen im Osten zu fördern.

Die Indikatoren der Experten weisen darauf hin, dass die Überwindung der Krise der Umstrukturierung im Osten Deutschland dazu verhilft, eine große wirtschaftliche Macht in den kommenden Jahren zu werden, die 10% des Bruttosozialprodukts beträgt. Einige wirtschaftliche Vorzeichen zeigten sich und bestätigten den Erfolg. Das Volumen der deutschen Exporte für das Jahr 1997 erreichte über 100 Mrd. Mark. Das gilt als die größte Rate der deutschen Exporte seit der Vereinigung im Jahre 1990.

Die jüngsten offiziellen Statistiken weisen des Weiteren darauf hin, dass Deutschland einen Handelüberschuss im Juli von 13,4 Mrd. Mark erfüllt, sprich etwa so doppelt so viel wie im Vergleich zum Juli vergangenen Jahres. Das statistische Bundesamt Wiesbaden bestätigte zudem, dass sich die Exporte von 23,3% auf 77,3 Mrd. Mark erhöht haben. Ebenso stiegen die Importe von 13,7% auf 63,9 Mrd. Mark. Darüber hinaus stieg der Gesamtumfang der Exporte in der ersten Hälfte des Jahres 1997 (424 Mrd. Mark) um 11,1% im Vergleich zum letzten Jahr sowie das Volumen der Importe (366 Mrd. Mark) um 7,9%. Der Handelsüberschuss erreichte somit 58 Mrd. Mark.

Alle Indikatoren weisen ferner darauf hin, dass sich die parallelen deutsch-ägyptischen Beziehungen immer weiter entwickeln. Es ist zu erwähnen, als

Bonn's Regierung die Finanzhilfen für die Entwicklungsländern, darunter auch Ägypten von 200 Mio. Mark bis 140 Mio. Mark, verringern wollte, hat sie sofort wahrgenommen, dass sie Ägypten durch deutsche Privatprogramme in den Bereichen der Bildung und der Fachausbildung entschädigen muss. Zu diesen einflußreichen Projekten im Rahmen der deutsch-ägyptischen Beziehungen in den letzten Jahren gehört das Projekt Mubarak-Kohl für die Fachausbildung, das erfolgreich vor fünf Jahren begann. Dieser Erfolg motivierte die deutsche Gesellschaft für technische Zusammenarbeit zu einem Antrag für die Aufstockung der Geldmittel für das Projekt. Zudem spiegelte die deutsche Entwicklungshilfe für Ägypten mit 5,9 Mrd. Mark im Laufe von 39 Jahren den Rang Ägyptens bei dem deutschen Volk wider.

Der Kanzler Helmut Kohl drückte in einer schönen Rede die Verantwortung Deutschlands den Ausländern gegenüber aus: " Es past nicht zur Würde Deutschlands, Rechte zu verlangen und sich vor seinen Verantwortungen loszusagen."

Wegen der beachtlichen Schritte auf dem Weg der Privatisierung hat der deutsche Investor sich sehr schnell auf den ägyptischen Markt ausgerichtet. So wurde Deutschland unter den EU-Ländern das zweite, nach Großbritannien, das in den ägyptischen Markt investierte. Das deutsche Kapital dieser Investitionen beträgt 250 Mio. Pfund. Auf der anderen Seite tragen 2000 ägyptische Investoren derzeit zum Aufbau des neuen Deutschlands durch ihre Projekte im deutschen Land bei.

Zudem konzentriert die Strategie des deutschen Außenhandels sich heute auf die Märkte des Nahen Ostens. Das Volumen des bilateralen Handels zwischen Deutschland und Ägypten überschritt 3 Mrd. Mark im Jahr 1996. Gleichzeitig erhöhte sich der Umfang der ägyptischen Exporte auf dem

deutschen Markt immer weiter. Im vergangenen Jahr stieg er um 12% im Vergleich zu den Statistiken des Vorjahres, sodass der deutsche Markt 40% von den ägyptischen Exporten der unkonventionellen Waren ausmacht.

Diese verankerten Beziehungen zwischen den beiden Ländern können nicht durch diesen schmerzlichen Unfall beeinträchtigt werden, der sich vor wenigen Tagen neben dem Ägyptischen Museum durch Touristen ereignet hat. Ab und zu passieren solche verantwortungslosen, leichtsinnigen Taten in der Geschichte der befreundeten Völker, um dem Prozess des Fortschritts zu schaden. Dieses sollen aber die Völker sowie die Regierungen bewusst und flexibel überwinden, obwohl es bedauerlich und tief erschütternd ist.

Ist dieser Unfall als ein Test für die Stärke der deutsch-ägyptischen Beziehungen anzusehen, so konnte Ägypten bereits in früheren Zeiten mehrere Verluste und mehrere Toten wegen der Minenfeldern ertragen, welche nach dem zweiten Weltkrieg in der westlichen Wüste durch die Truppen der Alliierten umgekommen sind. Sie bedürfen einer Kooperation der internationalen Gemeinschaft, damit sie beseitigt werden. Es wird in der neuen Weltordnung unakzeptabel, dass diese schändliche Lage ignoriert wird.

Der beste Tag Deutschlands war der Tag, an dem es mit sich selbst und mit den Nachbarländern in Einklang leben und an dem Aufbau einer neuen Welt teilnehmen konnte. Zudem werden die deutsch-ägyptischen Beziehungen ausreichend gestärkt dank der bleibenden Zusammenarbeit zwischen den beiden Völkern.

von Dr. Ing. Nader Riad, Vorstandsmitglied der Ingenieurindustrien und Mitglied der deutsch-arabischen Handelskammer